

Luk

Chapter 20

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν
 -နှင့် ဖြစ်လာ၍ -၌ တစ်ရက် -၏ နေ့ရက်များ၌ သင်ပေးနေသော သူ၏ -ထို လူများကို
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζόμενος, ἐπέστησαν οἱ
 -၌ -ထို ဗိမာန်တော်၌ -နှင့် ဟောပြောသော ချဉ်းကပ်လာက၍ -ထို
[G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2097](#) [G2186](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
 ယင်ပုရဓာတိတ်အကီအြအကဲများ -နှင့် -ထို ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်များ -နှင့် -ထို အဘိုးအဝါများ
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4245](#)

တန့သ၌ ကိုယ်တော်သည် ဗိမာန်တော်တွင် လူများကို ဆုံးမဩဝါဒပေး၍ ဧဝံဂေလိတရားကို ဟော တော်မူစဉ်၊
 ယင်ပုရဓာတိတ်အကီအြ ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်များ၊ လူအကီအြအကဲတို့သည် လာ၍၊

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, εἶπὸν ἡμῖν ἐν ποίῃ ἔξοσάει
 -နှင့် ပြောက၍ ပြောဆိုလျက် -သို့ သူကို ပြောလေ ကျွန်ုပ်တို့ကို -၌ မည်သည့် အာဏာဖြင့်
[G2532](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)

ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστίν ὁ δούλος σοι τῆν ἔξοσάει
 ဤအရာများကို သင်ပြ သို့မဟုတ်သာ မည်သူ ဖြစ်သည်သာ -ထို ပေးသော သင့်ကို -ထို အာဏာကို
[G3778](#) [G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#)

ταύτην?
 ဤ
[G3778](#)

ကိုယ်တော်သည် ဤအမှုများကို အဘယ်အခွင့်နှင့်ပြည်ကိုင်း၊ ထိုအခွင့်ကို အဘယ်သူပေးသည်ကို ကိုင်း၊ အကျွန်ုပ်တို့အား
 ပြောပါဟု ဆိုကပြန်၏။

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον,
 ပြန်ပြော၍ -သော်လည်း ပြောတော်မူ၍ -သို့ သူတို့ကို ငါမေးမည် သင်တို့ကို -နှင့်ငါ စကားကို
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#) [G3056](#)

καὶ εἶπατέ μοι:
 -နှင့် ပြောကပြော ငါ့ကို
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)

ကိုယ်တော်က၊ ငါသည် တစုံတခုကို မေးဦးမည်။ သင်တို့ ဖြေကပြောော။

4 Τὸ βᾶπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
 -ထို ဗာပတိစုမာ ယောဟန်၏ -မှ ကောင်းကင် ဖြစ်ခဲ့လော သို့မဟုတ်သာ -မှ လူသားများ
[G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

ယောဟန်၏ ဗတုတိဇိတရားသည် ဘုရားကဖြစ်သလော။ လူကဖြစ်သလောဟု မေးတော်မူ၏။

5 οί δὲ σπυλογοίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἴδαν
 -ထို -သော်လည်း စဉ်းစားက၍ -သို့ သူတို့ကိုယ်ကို ပြောဆိုလျက် ဟူမှကား အကယ်၍
[G3588](#) [G1161](#) [G4817](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1437](#)
 εἴπωμεν Ἐξ ὀψρανοῦ, ἔρῃ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
 ကျွန်ုပ်တို့ပြောလျှင် -မှ ကောင်းကင် ပြောမည် -ကကြောင့် အဘယ် မ သင်တို့မယုံကကြည့်ခဲ့ သူကို
[G3004](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့သည် အချင်းချင်းဆင်ခြေ၍၊ ဘုရားက ဖြစ်သည်ဟု ငါတို့ဖွဲ့လျှင်၊ သင်တို့သည် ယခင်ကအားကို အဘယ်ကကြောင့် မယုံသနည်းဟု သူမေးလေဦးမည်။ လူက ဖြစ်သည်ဟု ငါတို့ဖွဲ့လျှင်၊

6 ἔδαν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρωπῶπων, ὁ λαὸς ἅπασ
 အကယ်၍ -သော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ပြောလျှင် -မှ လူသားများ -ထို လူမျိုး အားလုံးသေ
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0537](#)
 καταλιθάσει ἡμᾶς; πεπεισμένους γάρ ἐστιν Ἰωάννην
 ကျောက်ခဲနှင့်သတသမညသ ကျွန်ုပ်သတို့ကို ယုံကကြည့်သခင်းခံရ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ် ယခင်ကအားကို
[G2642](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2491](#)
 προφήτην εἶναι.
 ပရောဖက် ဖြစ်ရန်
[G4396](#) [G1510](#)

ယခင်ကအားသည် ပရောဖက်ဖြစ်သည်ကို လူအပေါင်းတို့သည် ယုံသဖြင့် ငါတို့ကို ကျောက်ခဲနှင့် ပစ် ကြိမ်မည်ဟု အချင်းချင်းဆင်ခြေပါပြီ။

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πρόθιν.
 -နှင့် ပြန်ပြောက၍ မ သိရန် ဘယ်မှ
[G2532](#) [G0611](#) [G3361](#) [G1492](#) [G4159](#)

အဘယ်ကဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်တို့ မသိပါဟု ပြန်ပြောက၍။

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν
 -နှင့် -ထို ယရှေ ပြောတော်မူ၏ သူတို့ကို -နှင့်မ ငါ ပြော သင်တို့ကို -၌
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#)
 ποῖα ἐξοπσῖα ταῦτα ποιῶ.
 မညသသည့် အာဏာဖြင့် ဤအရာများကို ငါပြု
[G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

ယရှေကလည်း၊ ထိုအတူ ဤအရာများကို အဘယ်အခွင့်နှင့် ငါပြုသည်ကို ငါမပြောဟု မိန့်တော်မူ၏။

9 Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην:
 စတင်တော်မူ၍ -သော်လည်း -သို့ -ထို လူမျိုးကို ပြောရန် -ထို ဥပမာ ဤကို
[G0756](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)
 ἄνθρωπος [τις] ἐφύττευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς,
 လူ တစ်ဦး စိုက်၏ စပုစသညည်းခါ -နှင့် ငှား၍ ထိုအရာကို လယသယာသူများကို
[G0444](#) [G5100](#) [G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#)
 καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς.
 -နှင့် ခရီးခေါ်တော်မူ၍ အချိန်များ ကြာမြင့်
[G2532](#) [G0589](#) [G5550](#) [G2425](#)

ထိုအခါ ပရိသတ်တို့အား မိန့်တော်မူသော ဥပမာကား၊ လူတစ်ဦးသည် စပုစဥယျာဉ်ကို စိုက်ပျိုးပြီးမှ လုပ်ဆောင်သောသူတို့အား ဥယျာဉ်ကိုငှား၍ အခြားသောပညာသို့ ကြွမြင်စွာ သွားနင်း၏။

10 καὶ καὶρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
 -နှင့် အချိန်၌ စလွှတ်တော်မူ၍ -သို့ -ထို လာသာယာသူများကို ကျွန်ကို -သို့ -မှ -၏
[G2532](#) [G2540](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1401](#) [G2443](#) [G0575](#) [G3588](#)

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δῶσοπισιν ἀπὸ τῷ. οἱ δὲ
 အသီး၏ -၏ စပုစသည့်သားခံ၍ သူတို့ပေးကမ်းသည့် သူကို -ထို -သော်လည်း
[G2590](#) [G3588](#) [G0290](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

γεωργοὶ ἔξαπέστειλαν, ἀπὸν δείραντες, κενόν.
 လာသာယာသူများ စလွှတ်၍ သူကို ရိုက်၍ အချည်း
[G1092](#) [G1821](#) [G0846](#) [G1194](#) [G2756](#)

ကာလအချိန်တန်လျှင်၊ လုပ်ဆောင်သောသူတို့သည် စပုစသီးအချိုကို ပေးစေခြင်းငှါ ဥယျာဉ်ရှင်သည် သားငယ်ကို စလွှတ်လေ၏။ ဥယျာဉ်စောင့်တို့သည် ငယ်သားကိုရိုက်၍ လက်ချည်းလွှတ်လိုက်က၏။

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες
 -နှင့် ထပ်သ၍ အခြားတစ်ဦး စလွှတ်ရန် ကျွန်ကို -ထို -သော်လည်း -နှင့်ထိုသူကို ရိုက်၍
[G2532](#) [G4369](#) [G2087](#) [G3992](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2548](#) [G1194](#)

καὶ ἀτιμάσαντες, ἔξαπέστειλαν κενόν.
 -နှင့် အရှက်ချိုး၍ စလွှတ်ခဲ့ကပြီ အချည်း
[G2532](#) [G0818](#) [G1821](#) [G2756](#)

နောက်တဖန် အခြားသော ငယ်သားကို စလွှတ်ပန်လျှင်၊ ဥယျာဉ်စောင့်တို့သည် သူကိုရိုက်၍ အရှက်ခွဲပေးမှု လက်ချည်းလွှတ်လိုက်က၏။

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
 -နှင့် ထပ်သ၍ တတိယ စလွှတ်ရန် -ထို -သော်လည်း -နှင့် ဤသူကို ဒဏ်ရာရှိ၍
[G2532](#) [G4369](#) [G5154](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G5135](#)

ἔξέβαλον.
 နှင်ထုတ်လိုက်က၏
[G1544](#)

နောက်တဖန် အခြားသောငယ်သားကို စလွှတ်ပန်လျှင်၊ သူကိုဒဏ်ရာပေါ်အောင် နာကျင်စွာ ရိုက် ၍ နှင်ထုတ်က၏။

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσω?
 ပြော၍ -သော်လည်း -ထို သခင် -၏ စပုစသည့်ခံ၍ အဘယ် ငါပုပြုသနည်း
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#)

πέμψω τὸν υἱόν μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον
 ငါစလွှတ်မည့်သူ -ထို သားကို ငါ၏ -ထို ချစ်မပြုသသော ဖြစ်နိုင် ဤသူကို
[G3992](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2481](#) [G3778](#)

ἐντραπήσονται.
 အရှက်ရှိကပြီမည်
[G1788](#)

ထိုအခါ ဥယျာဉ်ရှင်က၊ ငါသည် အဘယ်သို့ပုပြုမည်နည်း။ ငါ၏ချစ်သားကို ငါစလွှတ်မည်။ ထိုသူတို့ သည် ငါ့သားကိုမပြုလျှင် အားနာကောင်းအားနာကပြီမည်ဟု ဆို၏။

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους,
 မြင်သော်၎င်း ၎င်း သူကို -ထို လာသာယာသူများ တိုင်ပင်က၍ -သို့ ချင်းချင်းကို
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#)

λέγοντες, Οὐτὸς ἔστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, ἵνα ἡμῶν
 ပြောဆိုလျက် ဤသူ ဖြစ် -ထို အမွေခံရသူ သူကိုသတိသကကြွေ သူကို -သို့ ငါတို့၏
[G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#)

γένηται ἢ κληρονομία.
 ဖြစ်လာရန် -ထို အမွေခံမှု
[G1096](#) [G3588](#) [G2817](#)

ဥယျာဉ်စောင့်တို့သည် သားကိုမြင်လျှင်၊ ဤသူသည် အမွေခံဖြစ်၏။ လာကကြူသူကို သတ်ကြွေအံ့။ ထိုသို့သူ၏ အမွေဥစ္စာကို ငါတို့ ရကပြိမ့်မည်ဟု အချင်းချင်းတိုင်ပင်ပြီးမှ။

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί
 -နှင့် နှင်ထုတ်၍ သူကို ပြီး -၏ စပျစသာဉာဏ်သားခံမြှ သတိသကကြွေ အဘယသ
[G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0615](#) [G5101](#)

οὐκ ἔστιν ποιήσῃ αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
 -ထိုကကြွေ ပြုမည် သူတို့ကို -ထို သခင် -၏ စပျစသာဉာဏ်သားခံမြှ
[G3767](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#)

ဥယျာဉ်ရှင်၏သားကို ဥယျာဉ်ပြင်သို့ ထုတ်၍ သတ်ပစ်ကကြွေ။ သို့ဖြစ်လျှင် ဥယျာဉ်ရှင်သည် ဥယျာဉ် စောင့်တို့ကို အဘယ်သို့ ပြုမည်နည်း။

16 ἔλεῦσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς τούτους, καὶ
 ရောကသာလာမညသ -နှင့် ဖျက်သားဆီးမညသ -ထို လာသာယာသူများကို ဤသူတို့ကို -နှင့်
[G2064](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3778](#) [G2532](#)

δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ
 ပေးမညသ -ထို စပျစသာဉာဏ်သားခံမြှ အခြားသူများကို ကြီး၍ -သော်လည်း ပြောက၍ မ
[G1325](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0243](#) [G0191](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#)

γένοιτο!
 ဖြစ်ပါစေ
[G1096](#)

ဥယျာဉ်ရှင်သည် လာ၍ ထိုသူတို့ကို သုတ်သင်ပယ်ရှင်းပီးမှ ထိုဥယျာဉ်ကို အခြားသောသူတို့အား ပေး လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။ ပရိသတ်တို့သည် ကြီးလျှင် ထိုသို့မဖြစ်ပါစေနှင့်ဟု လျှောက်ကပြာ၏။

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὐκ ἔστιν τὸ
 -ထို -သော်လည်း ကြည့်မကြည့် သူတို့ကို ပြောတော်မူ၍ အဘယသ -ထိုကကြွေ ဖြစ်သ -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#)

γεγραμμένον τοῦτο, λίθον ὄν ἀπεδοκίμασαν οἱ
 ရေးသားထားသော ဤ ကျောက်သ အဘယသကို ပယသခင်းခံသောသူများ -ထို
[G1125](#) [G3778](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#)

οἰκοδομοῦντες, οὐτὸς ἔγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας?
 အိမသဆောက်သသူများ ဤသူ ဖြစ်လာ၏ -သို့ အထိပယ ထောင့်၏
[G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

ကိုယ်တော်သည် ထိုသူတို့ကို ကြည့်ရှု၍၊ တိုက်ကိုတည်လုပ်သောသူများ ပယ်ထားသော ကျောက်သည် နောက်တဖန်တိုက်ထောင့်အထွဋ်များသို့ ရောက်ပြန်၏ဟူသော ကျမ်းစာချက်သည် အဘယ်သို့ ဆိုလိုသနည်း။

18 πᾶς ὁ πεισὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται,
အားလုံးသော -ထို ကျသော -သို့ ထိုသူ -ထို ကျောက်သံပေါ် ကွဲအမှန်မှန်ခင်းခံရမည်သာ
[G3956](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1505](#) [G3588](#) [G3037](#) [G4917](#)

ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
-သို့ အဘယသော -သော်လည်း ပါလိမ့် ကျလျှင်သာ ဖြိုကွဲသဖြင့်တီးမည်သာ သူ့ကို
[G1909](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

အကငြိသူသည် ထိုကျောက်အပေါ်သို့ကျ၏။ ထိုသူသည် ကျိုးလတံ့။ အကငြိသူ၏အပေါ်သို့ ထို ကျောက်သည် ကျ၏။ ထိုသူသည် ညက်ညက်ကငြိလတံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβιβᾶν
-နှင့် ရှာဖွေကကြံ -ထို ကျမ်းပုဒ်များ -နှင့် -ထို ယဇ်ပုရောဟိတသမ္မတအကြီးအကဲများ တင်ရန်
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1911](#)

ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν
-သို့ သူ့ကို -ထို လက်သားများကို -၌ ထို -ထို အချိန်သ၌ -နှင့် ကကြောကာကကြံ -ထို
[G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#)

λαόν; ἔγνωσαν γὰρ ὅτι παρὸς αὐτοὺς εἶπεν τῆν
လူများကို သူတို့သိခဲ့ အဘယသောကြောင့်ဆိုသော် ဟူမူကား -သို့ သူတို့ကို ပြောတော်မူခဲ့ -ထို
[G2992](#) [G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)

παραβολὴν ταύτην.

ဥပမာ ဤကို
[G3850](#) [G3778](#)

ထိုအခါ ယဇ်ပုရောဟိတအကြီးကျမ်းပုဒ်ရာတို့သည် မိမိတို့ကို ရည်ဆောင်၍ ထိုဥပမာစကားကို ဟောပြောတော်မူသည်ကိုသိသောကြောင့် ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီးခင်းငှါ ရှာကံကြံကြံ။ သို့သော်လည်း လူများ ကိုကကြော၍ နှလောကြံ။

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς
-နှင့် စောင့်ကြည့်၍ စလွှေတသကကြံ သူလျှိုများကို ဟန်ဆောင်သော သူတို့ကိုယသကို
[G2532](#) [G3906](#) [G0649](#) [G1455](#) [G5271](#) [G1438](#)

δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι
ဖြောင့်သမတသသူများ ဖြောင့်ရသော -သို့ ဖမ်းမည်သာ သူ၏ စကား၏ -သို့ အပသန့်ရသော
[G1342](#) [G1510](#) [G2443](#) [G1949](#) [G0846](#) [G3056](#) [G5620](#) [G3860](#)

αὐτόν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
သူ့ကို -ကို အပသချပသ -နှင့် -ကို အာဏာ -၏ အပသချပသ၏
[G0846](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2232](#)

ထိုအခါ ဖာရိရှ်တို့သည် ကိုယ်တော်ကိုချောင်းမငြင်းလျက်၊ စကားတော်၌ အပဖြိုကိုရှာ၍ မှီငြိမ်းမင်း လက်သို့ အပန့်သောခွင့်ကိုရခင်းငှါ သူတော်ကောင်းဖြောင့်ဆောင်သောသူလျှိုတို့ကို အထံတော်သို့ စလွှတ်ကကြံ။

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι
-နှင့် မေးကကြံ သူ့ကို ပြောဆိုလျက် ဆရာ ကျသည့်သတို့သိ ဟူမူကား
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#)

ὁρῶνς λέγεις καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρὸς ἑσέα
မှန်သကနသစွာ သင်သပပြော -နှင့် သင်သပေး -နှင့် မ သင်သလကသခံ မျက်သနာကို
[G3723](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G4383](#)

ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τῆν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
သို့သော် -သို့ သစတတရား၏ -ထို လမ်းကို -၏ ဘုရားသခင်၏ သင်သပေး
[G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#)

ထိုသူလျှို့ဝှက်၊ အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် လူမျက်နှာကို မထောက်ဘဲ ဖြင့်မတ်စွာ ဆုံးမဩဝါဒ ပေး၍၊ ဘုရားသခင်၏ တရားလမ်းကို ဟုတ်မှန်စွာ ပြောဆိုသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့သိကြပြီ။

22 ἔξιπαι ἡμῶν καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὐ?
ထိုကသာတနာသာ ၎င်းကျွန်ုပ်တို့ကို ကိဆာ အခွန်သာ ပေးရနာသာ သို့မဟုတ်သာ မ
[G1832](#) [G1473](#) [G2541](#) [G5411](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3756](#)

အကျွန်ုပ်တို့သည် ကံသာဘုရင်အား အခွန်ကိုဆက်အပ်သလော၊ မဆက်အပ်သလောဟု မေးလျှောက် ကြားကြား။

23 κατανοήσαρ δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούρ,
စဉ်းစား၍ -သော်လည်း သူတို့၏ -ထို လိမ္မာမာယာသာကို ပြောတောသာမူ၍ -သို့ သူတို့ကို
[G2657](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3834](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်သည် ထိုသူတို့၏ ပရိယာယ်ကို သိမှတ်တော်မူလျှင်၊ သင်တို့သည် ငါ့ကို အဘယ်ကကြောင့် စုံစမ်းနှုတ်ရှက်ကပြောနည်း။

24 Δεῖξατέ μοι διηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ
ပြောပ ငါ့ကို ဒနောရီ မညာသာသူ၏ ရှိ ရှိပသာပုံကို -နှင့် စာရိကသာ -ထို
[G1166](#) [G1473](#) [G1220](#) [G5101](#) [G2192](#) [G1504](#) [G2532](#) [G1923](#) [G3588](#)

δὲ εἶπαν, καίσαρορ.
-သော်လည်း ပြောကြား၍ ကိဆာ၏
[G1161](#) [G3004](#) [G2541](#)

ဒနောရီတပြားကိုပြပါ။ အဘယ်သူ၏ပုံ၊ အဘယ်သူ၏လိပ်စာပါပါသနည်းဟု မေးတော်မူလျှင်၊ ကံသာ ဘုရင်၏ပုံ၊ လိပ်စာပါပါသည်ဟု လျှောက်ကြားကြား။

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούρ, τοῦτοῦ ἀπόδοτε τὰ
-ထို -သော်လည်း ပြောတောသာမူ၍ -သို့ သူတို့ကို -ထိုကကြောင့် ပြောသာပေးကပြော -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5106](#) [G0591](#) [G3588](#)

καίσαρορ καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.
ကိဆာ၏ ကိဆာကို -နှင့် -ထို -၏ ဘုရားသခင်၏ -ကို ဘုရားသခင်ကို
[G2541](#) [G2541](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

ကိုယ်တော်က၊ ကံသာဘုရင်၏ဥစ္စာကို ကံသာဘုရင်အား ဆက်ပေးကပြောစေ။ ဘုရားသခင်၏ဥစ္စာကို ကား ဘုရားသခင်အား ဆက်ပေးကပြောစေဟု မိန့်တော်မူ၏။

26 καὶ οὐκ ἔσχεσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ
-နှင့် မ အားမရှိကြ ၎င်းဖမ်းယူရနာသာ သူ၏ စကားကို ရှုမှောကသာ၌ -၏ လူများ၏ -နှင့်
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1949](#) [G0846](#) [G4487](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#)

θαυμάσαντερ ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσέγησαν.
အံ့အား၍ -သို့ -ထို ပြောသာပြောခြင်း သူ၏ ဆိတ်သာဆိတ်သာနကကြား
[G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0612](#) [G0846](#) [G4601](#)

ထိုသူတို့သည် လူများရှုတွင် စကားတော်၌ အပဏ္ဍိတတို့နှင့်သဖြင့် ပြောပြတော်မူသော စကားကို အံ့ဩ၍ တိတ်ဆိတ်စွာနကကြားကြား။

27 Προσελθόντερ δὲ τινερ τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντερ
ချဉ်သားကပသာ၍ -သော်လည်း အချို့ -၏ ဆန့်ကဲများ၏ -ထို ဖညာသာခနာသာသော
[G4334](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4523](#) [G3588](#) [G0483](#)

ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπιτηρώτησαν αὐτόν,
ရှုသာပြောထမပြောကသာခြင်း မ ရှိရနာသာ မေးကြား၍ သူကို
[G0386](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1905](#) [G0846](#)

တမမြောက်ရှင်ပန္နိခင်းမရှိဟု ငြင်းခုံတတ်သော ဇန့်ဒုကဲအချို့သည်လည်း အထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်၍၊

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἕάν τινος
 ပြောဆိုလျက် ဆရာ မောရှေ ရေးသားခဲ့ ကျနသုပဿတို့ကို အကယသ၍ တစသဦး၏
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#)

ἀδελφός ἀποθάνη ἔχων γυναῖκα, καὶ οὐτός ἄτεκνος ἦ, ἵνα λάβῃ
 ညီ သလျှေသ ရှိသော မိန်းမကို -နှင့် ဤသူ သားမျိုးမှိ ဖြေသလျှေသ -သို့ ယူရန်သ
[G0080](#) [G0599](#) [G2192](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0815](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2983](#)

ὁ ἀδελφός αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ
 -ထို ညီ သူ၏ -ထို မိန်းမကို -နှင့် မျိုးဆက်သရန်သ အမျိုး -ကို ညီ
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.
 သူ၏
[G0846](#)

အရှင်ဘုရား၊ မယားရှိသောသူသည် သားမရှိဘဲသလျှင်၊ သူ၏မယားကို သူညီသိမ်းယူ၍ အစ်ကို အမျိုးမပတ်ဆက်နွယ်စေဟု အကျွန်ုပ်တို့အား မောရှေစီရင်ပါပီ၊

29 ἔπειτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα,
 ခုနစသဦး -ထိုကကြောင့် ညီအစသကိုများ ရှိက၍ -နှင့် -ထို ပထမ ယူ၍ မိန်းမကို
[G2033](#) [G3767](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#)

ἀπέθανεν ἄτεκνος;
 သ၍ သားမျိုးမှိ
[G0599](#) [G0815](#)

ညီအစ်ကိုခုနစ်ယောက်ရှိပါ၏။ အစ်ကိုအကကြီးသည် မိန်းမနှင့်စုံဘက်၍ သားမရှိဘဲသလျှင်၊

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὐτός ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
 -နှင့် -ထို ဒုတိယ -ထို မိန်းမကို -နှင့် ဤသူ သ၍ သားမျိုးမှိ
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0599](#) [G0815](#)

သူ၏မယားကို သူညီအကကြီးသိမ်းယူ၍ သားမရှိဘဲ သပေကြိလ၏။

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἔπειτὰ, οὐ
 -နှင့် -ထို တတိယ ယူ၍ သူမကို အလားတူ -သော်လည်း -နှင့် -ထို ခုနစသဦး မ
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2983](#) [G0846](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#)

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
 သားမျိုးမချန်သခဲ့ သားသမီးများကို -နှင့် သကေကြို
[G2641](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0599](#)

ထိုအတူ တတိယသူမှစ၍ တယောက်နောက်တယောက်ခုနစ်ယောက်သော ညီအစ်ကိုတို့သည် ထို မိန်းမကို သိမ်းယူ၍ သားကို မကျန်ရစ်စေဘဲ သကေကြို။

32 ὅσπερ καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
 နောက်သဆုံး -နှင့် -ထို မိန်းမ သ၏
[G5305](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0599](#)

နောက်ဆုံး၌ မိန်းမသည်လည်း သလေ၏။

33 ἡ γυνή οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος ἀπέθανεν
-ထို မိန်းမ -ထိုကမ္ဘာနှင့် -၌ -ထို ရှင်သန်သောထမမြောက်သောခြင်း၌ မညာသာသူ၏ သူတို့၏
[G3588](#) [G1135](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5101](#) [G0846](#)

γίνεται γυνή? οἱ γὰρ ἔπειτα ἔσχον ἀπέτην γυναικα.
ဖြေသာ မိန်းမ -ထို အဘယသကာကြောင့်ဆိုသော် ခုနစ်သားဦး ရှိခဲ့ သူမကို မိန်းမအဖေဖြစ်သာ
[G1096](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

သို့ဖြစ်၍ ထမမြောက်ရာကလ၌ ထိုမိန်းမသည် အဘယ်သူ၏မယားဖြစ်ရပါမည်နည်း။ ထိုသူခုနစ် ယောက်တို့သည် ထိုမိန်းမနှင့် စုံဘက်ကပြုပြု လျှောက်ကကြို။

34 καὶ εἶπεν ἀποτῆς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τοῦτου
-နှင့် ပြောတောသမူ၍ သူတို့ကို -ထို ယရှေ -ထို သားများ -၏ ဤခေတ်သ၏ ဤ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#)

γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται;
ထိမ်းမပြုက -နှင့် အိမ်ထောင်သောပုဂ္ဂိုလ်
[G1060](#) [G2532](#) [G1061](#)

ယရှေကလည်း၊ ယခု ဘဝသားတို့သည် စုံဘက်ခြင်း၊ ထိမ်းမပြုပေးစားခြင်းကို ပြုတ်ကကြို။

35 οἱ δὲ καταξίωθιέντες τοῦ αἰῶνος ἐκεῖνου τυχεῖν, καὶ
-ထို -သော်လည်း ထိုကသာတနသသ၏ -၏ ဤခေတ်သ၏ ထို၏ ရတနာသရနသ -နှင့်
[G3588](#) [G1161](#) [G2661](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1565](#) [G5177](#) [G2532](#)

τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὕτε γαμοῦσιν οὕτε
-၏ ရှင်သန်သောထမမြောက်သောခြင်း၏ -၏ -မှ သေသူများမှ မ ထိမ်းမပြုက မ
[G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#)

γαμίζονται;
အိမ်ထောင်သောပုဂ္ဂိုလ်
[G1061](#)

နောင်ဘဝကို၎င်း၊ သခေခြင်းမှ ထမမြောက်ခြင်းကို၎င်း ရထိုက်သည်ဟု မှတ်တော်မူခြင်းကို ခံရသောသူ တို့သည် စုံဘက်ခြင်း၊ ထိမ်းမပြုပေးစားခြင်းကို မပြုတ်ကကြို

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται:
-နှင့်မ အဘယသကာကြောင့်ဆိုသော် သရေနသ ရှိသေး မတတသနိဋသကာ
[G3761](#) [G1063](#) [G0599](#) [G2089](#) [G1410](#)

ἰσάγγελοι γὰρ εἶσιν; καὶ υἱοὶ εἶσιν
ကောင်းသားကသာတနသများနှင့်တူ အဘယသကာကြောင့်ဆိုသော် ဖြေသာက -နှင့် သားများ ဖြေသာ
[G2465](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1510](#)

Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
ဘုရားသခင်သ၏ -၏ ရှင်သန်သောထမမြောက်သောခြင်း၏ သားများ ဖြေသာသ၏
[G2316](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5207](#) [G1510](#)

သခေခြင်းနှင့်အစဉ်ကင်းလွတ်၍ ကောင်းကင်တမန်ကဲ့သို့ဖြစ်သည်သာမက၊ ထမမြောက်ခြင်း၏သားဖြစ် သောကြောင့် ဘုရားသခင်၏သားဖြစ်ကြ၏။

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ
 ဟူမူကား -သော်လည်း ထမမြောက်သကင်္ဂ -ထို သေသူများ -နှင့် မရှေး ထင်သာရှားပခြံ -သို့
 G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909
 τῆς Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἄβραάμ, καὶ
 -၏ ချံ ကဲ့သို့ ပြော သခင်သကို -ထို ဘုရားသခင်သကို အာဗြာမ်၏ -နှင့်
 G3588 G0942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532
 Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
 ဘုရားသခင်သကို ဤစကား -နှင့် ဘုရားသခင်သကို ယာကုပ်သ၏
 G2316 G2464 G2532 G2316 G2384

ထိုမှတပါး၊ မရှေးသည် ထာဝရဘုရားကို အာဗြာမ်၏ဘုရား၊ ဣဇာက်၏ဘုရား၊ ယာကုပ်၏ဘုရား ဟု ချဲ့ခမ်း၌ ခေါ်ဝေါ်သောအခါ သလွန်သောသူတို့သည် ထမမြောက်ကခြင်းကို ဘယ်ပခြံပီပြီ

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες
 ဘုရားသခင်သ -သော်လည်း မ ဖြစ်သ သေသူများ၏ သို့သော် ရှင်သာသနာသူများ၏ အားလုံးသေ
 G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956
 γὰρ ἀπὸ αὐτῶ ζῶσιν.
 အဘယသကခြင်းဆိုသော် သူအတွက်သာ ရှင်သာသကင်္ဂ
 G1063 G0846 G2198

ဘုရားသခင်သည် သနေသောသူတို့၏ဘုရားမဟုတ်။ အသက်ရှင်သောသူတို့၏ဘုရား ဖြစ်တော်မူ၏။ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ဘုရားသခင်၌ အသက်ရှင်ကခြည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς
 ပြောသပြော၍ -သော်လည်း အချို့ -၏ ကျမ်းပခြား၏ ပြောကခြံ ဆရာ ကောင်းစွာ
 G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573
 εἶπαρ.
 သင်သာပခြား
 G3004

ကျမ်းပခြားရာအချို့တို့က၊ အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်၏စကားသည် လျှောက်ပတ်ပါ၏ဟု လျှောက် ကခြံ။

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
 မဖြစ်သတော့ပါ အဘယသကခြင်းဆိုသော် ရဲ့ရဲ့ကင်္ဂ မေးရန်သာ သူ့ကို တစသာခုမျှ
 G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

နောက်တဖန် အလျှင်းမမေးမလျှောက်ဝံ့ကင်္ဂ

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν
 ပြောတောသမူ၍ -သော်လည်း -သို့ သူတို့ကို မညာသသို့ ပြောကင်္ဂ -ထို ခရစ်သာတောသကို
 G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547
 εἶναι Δαυὶδ υἱόν;
 ဖြစ်သရန်သာ ဒါဝိဒသ၏ သား
 G1510 G1138 G5207

ယရှေကလည်း၊ ခရစ်တော်သည် ဒါဝိဒ၏သားဖြစ်သည်ဟု အဘယ်ကခြင်းဆိုကခြင်းနည်း။

47 οἱ κατεθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει
အဘယသသူတို့ မျိုချကပြ -ထို အိမ်ထာများကို -၏ မှဆိုးမများ၏ -နှင့် အကကြောင်းဖငြ

μακρὰ προσεύχονται. οἵτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
အရှည်သ ဆုတောင်းကပြ ဤသူတို့ ခံရကမြညသ သာ၍သာ၍ အပဖြသကို

| သူတို့သည် မုတ်ဆိုးမအိမ်ကို လုယူသိမ်းစား၍ အပဖြမပေါ်စေခြင်းငှါ ရှည်စွာသေ ပဋနာစကားကို ရွတ်တတ်ကကြ။ ထိုသူတို့သည် သာ၍ကြီးစွာသေဒဏ်ကိုခံရကပြာတံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။